

# Carta de ética

---

Contenido  
Introducción por  
Dirk Beeuwsaert  
y Philip Cox

Principios éticos y  
el Círculo de  
accionistas  
03 Principios  
fundamentales  
04 Un Código de  
ética estricto

**Gestión ética**  
07 Alcance de la aplicación  
08 Sistema de gestión  
10 El Director de ética  
12 Informes,  
supervisiones y  
auditorías

## Introducción por Dirk Beeuwsaert y Philip Cox



Presidente Dirk Beeuwsaert



Director General Philip Cox

Después de la combinación entre International Power (“IPR”) y GDF SUEZ en febrero de 2011, IPR ha vuelto a redactar su carta de ética para reunir los principios que rigieron tanto a IPR como a GDF SUEZ Energy International.

Como miembro de GDF SUEZ Group, IPR aprueba la ética y los valores de GDF SUEZ junto con los lineamientos, los documentos de referencia y los procesos que se pueden enmendar periódicamente. A través de esta Carta de ética, IPR implementa esa filosofía.

La Carta de ética constituye la base de nuestras prácticas empresariales. Proporciona un marco global en el que se basan los procesos y procedimientos de IPR, colocando a la ética en el corazón de la estrategia, la gestión y la práctica profesional. También ofrece un medio práctico para organizar y administrar un sistema de ética y cumplimiento que mida nuestra adhesión a estos principios.

La Carta de ética ha sido adoptada por el Directorio de IPR.

IPR se compromete con la excelencia en todo lo que hace. Nuestros valores (al implementar los valores de GDF SUEZ Group) expresan el espíritu y la energía de IPR y constituyen el pilar de IPR como una compañía ética:

**Exigencia:** continuamente buscamos el mayor rendimiento operativo y económico a través de la innovación, la eficiencia y la disciplina financiera en nombre de todos nuestros accionistas.

**Compromiso:** nos comprometemos con los más altos estándares de seguridad en todo lo que hacemos, conciliamos el desarrollo de servicios esenciales de IPR con el respeto hacia el individuo y hacia el planeta y continuamente actuamos con transparencia e integridad.

**Audacia:** nos atrevemos a vivir el presente con optimismo y a forjar el futuro con ambición, creatividad y una mentalidad empresarial.

**Cohesión:** movilizamos todas nuestras fuerzas en un espíritu de trabajo en equipo y de conductas fundadas en valores para compartir las mejores prácticas, aprender del otro y crear un negocio de energía sostenible.

Es importante para cada uno de nosotros actuar de acuerdo con los principios éticos que hemos identificado y asegurar que nuestros valores se reflejen en nuestra conducta diaria.

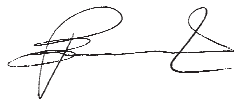
Nuestros principios éticos se pueden resumir en cuatro mensajes simples: cumplir las leyes y normas, establecer una cultura central de integridad, comportarse equitativa y honestamente, respetar al otro. Estas deben ser las consignas de todas nuestras acciones profesionales en cualquier parte del mundo. Todos sabemos que la buena reputación es difícil de ganar pero fácil de perder y todos tenemos la responsabilidad de fomentar y proteger la reputación de IPR.

La importancia de nuestros estándares éticos no puede pasarse por alto. Su cumplimiento determina cómo IPR es considerada por accionistas, socios, clientes, proveedores, las comunidades a las que servimos y las agencias y los funcionarios gubernamentales que pueden tener jurisdicción sobre nuestro negocio.

Juntos debemos garantizar que IPR continúe siendo confiable en todo aspecto.



Philip Cox  
Director General



Dirk Beeuwsaert  
Presidente del  
Directorio

# Principios éticos y el Círculo de accionistas

Principios fundamentales para guiar nuestras  
prácticas

## Principios fundamentales

Los valores de IPR se expresan en la manera en que trabajamos. Los estándares éticos de IPR se reflejan en los principios fundamentales que guían nuestras prácticas: cumplimiento de las leyes y normas, integridad, equidad, honestidad y respeto hacia el otro.

### Actuar de acuerdo con las leyes y normas

Un principio global es que, en todas las circunstancias, los empleados de IPR deben respetar las leyes y normas internacionales, federales, nacionales y locales y los códigos éticos y profesionales aplicables a sus actividades. De la misma manera, se adherirán a las decisiones internas y demás normas emitidas por IPR.

Las políticas y prácticas de IPR pueden ser adaptadas por las entidades de IPR para cumplir con las leyes locales y adecuarse a determinados aspectos de las culturas locales. Sin embargo, IPR se reserva el derecho a limitar este poder de adaptación.

### Establecer una cultura de integridad

IPR no permite que se comprometa de ninguna manera la integridad, la cual debe determinar todas sus relaciones empresariales y prácticas profesionales diarias. Si este fuera el caso, IPR concede la mayor importancia a la conducta profesional ética de sus empleados, tanto hacia colegas como hacia terceros.

Todos los empleados de IPR deben ser conscientes del hecho de que la reputación de IPR depende de sus acciones. Por lo tanto, es imprescindible que cada empleado de IPR actúe de manera tal que, permanentemente y en todas las circunstancias, fomente una cultura de integridad.

En la práctica, la integridad requiere que los empleados de IPR eviten cualquier situación que pueda crear un conflicto entre intereses personales y aquellos de IPR. Actuar con integridad también significa mantener siempre los valores fundamentales de IPR, lo cual ayuda a establecer un clima de confianza y actúa como un escudo contra las prácticas corruptas que constituyen un riesgo serio para la supervivencia comercial de cualquier negocio.

### Conductas equitativas y honestas

Para IPR, la calidad de una relación depende principalmente de la equidad y honestidad de las partes, en especial en la ejecución de contratos. Estas calidades implican que honramos los compromisos que tomamos y que conocemos los límites de nuestras capacidades; por lo tanto, no hacemos promesas que no podemos cumplir.

Esto significa que cada vez que nos comunicamos con otras partes, lo hacemos de buena fe, en un espíritu constructivo, conscientes de las necesidades del otro y con la intención de brindar información auténtica, precisa y completa.

Este principio se aplica no solo a las relaciones de IPR con clientes, accionistas, inversores, proveedores, organizaciones no gubernamentales (ONG) y el público, sino también a la comunicación interna de IPR con empleados, entre departamentos o con los sindicatos.

El objetivo de IPR es establecer relaciones a largo plazo con sus socios. Esta ambición no se puede realizar sin conductas equitativas y honestas, las cuales constituyen los cimientos de la confianza mutua. Sin embargo, más allá de esto y en todas las circunstancias, el éxito de IPR depende sobre todo de su reputación.

Desde este punto de vista, no actuar de forma equitativa y honesta representa una amenaza para el futuro de la compañía, su imagen, sus accionistas y sus empleados.

### Respetar al otro

El principio de respeto mutuo se basa en la reciprocidad: cada uno de nosotros tiene derechos que reclamar y obligaciones que cumplir.

Es por esto que IPR atribuye igual valor a sus negocios con personas y con entidades corporativas.

Este principio se aplica particularmente al respeto hacia los derechos de los individuos, su dignidad en todas las circunstancias y sus diferencias, así como al respeto hacia las culturas. También se aplica a los bienes tangibles e intangibles de los demás.

El respeto al otro (fundamental para los empleados en el ejercicio de sus funciones) también rige las relaciones de cualquier entidad de IPR con sus empleados.

Este principio rige la política de IPR en el respeto hacia la vida privada y la diversidad, la lucha contra la discriminación y la prevención y el castigo del hostigamiento y acoso. Desde una perspectiva más amplia, guía las políticas de IPR sobre las relaciones con todas las partes y la resolución de conflictos.

IPR espera que sus empleados mantengan estos principios éticos en todos sus negocios y en todas las circunstancias, independientemente de su rol y nivel de responsabilidad.

En cada nivel de la compañía, desde los miembros del Directorio hasta los empleados, todos tenemos la obligación absoluta de nunca actuar de manera tal que pudiera poner una mínima duda en la integridad ética de IPR.

# Un Código de ética estricto

Las reglas éticas se aplican en la práctica a los tres círculos dentro de los que opera nuestra compañía:

- el círculo de IPR: que consta de sus empleados, sus entidades y sus accionistas;
- el círculo del mercado: dentro del cual mantenemos relaciones con nuestros clientes, nuestros proveedores y nuestros competidores;
- el círculo de la sociedad más amplia de cualquier sitio en el que operamos.

El compromiso mejorado de IPR con los estándares éticos en la conducción de negocios es un elemento clave para la mejora de los tres círculos combinados: IPR, mercado y sociedad.

## 1. El Círculo de IPR

Un ambiente de trabajo saludable es un elemento clave que respalda la efectividad de IPR; por ello, IPR ha tomado las medidas necesarias para garantizar que sus empleados puedan trabajar en condiciones decentes y en un entorno de trabajo seguro. IPR también promueve un clima de respeto y confianza en las relaciones entre empleados. Este requisito humano y ético se aplica a todas las entidades de IPR y a los accionistas, a quienes IPR busca brindar los más altos estándares de “gestión corporativa”.

## 2. El Círculo del mercado

La satisfacción del cliente es una prioridad de IPR, y está regida por factores claramente identificados: la calidad de los productos y servicios, un diálogo abierto, transparencia en los procedimientos, el cumplimiento de los compromisos y de las reglas de competencia.

Estos principios, que deben ser respetados por todos los empleados de IPR, también se aplican a proveedores y competidores. En este sentido, se solicita a los empleados de IPR que actúen de forma equitativa e imparcial en las negociaciones. También se requiere que garanticen que los socios de IPR apliquen principios éticos que sean compatibles con los propios.

## 3. El Círculo de sociedad

Como parte de su compromiso ético con la responsabilidad corporativa, IPR se involucra en las comunidades donde opera. En su respeto por el medioambiente y las culturas, IPR busca minimizar su impacto ecológico, comunica de forma abierta sus logros y desafíos en esta esfera y apoya a las organizaciones no gubernamentales (ONG) que trabajan en el campo medioambiental y humanitario. Cada uno de nosotros es responsable individualmente de apoyar esta política e IPR alienta a sus empleados a tener un rol activo para la comunidad y el desarrollo sostenible.

# Gestión ética

Una Carta para todos los empleados de IPR

## Alcance de la aplicación

### La Carta de ética se aplica a todos los empleados y entidades de IPR.

A fin de alentar a nuestros empleados a que se comporten éticamente y actúen de acuerdo con las leyes y normas existentes, IPR ha desarrollado una estructura de Ética y cumplimiento que se aplica a todas las entidades de IPR.

#### Una arquitectura de tres niveles

El programa de ética de IPR se basa en tres niveles: fuentes de referencia, estructuras organizacionales y prácticas profesionales.

- La ley, la Carta de ética y los valores constituyen los puntos de anclaje del primer nivel, los cimientos en los que IPR se basa con un objetivo claramente definido: actuar profesionalmente en todo momento y en todo lugar de acuerdo con las normas existentes, cumpliendo las reglas y los principios de acción establecidos en su Carta de ética.
- El segundo nivel del sistema es organizacional. Supone la implementación de las estructuras y procedimientos adecuados de gestión, desarrollo, administración e informes.
- Las prácticas profesionales constituyen el tercer y último nivel del programa de ética. Estas son todas las herramientas operativas puestas a disposición de los empleados para ayudarlos a actuar de acuerdo con las referencias de IPR.

Existen documentos prácticos que respaldan el programa de ética. Su rol es otorgar a los empleados ayuda práctica para sus conductas y decisiones.

Particularmente, ponen énfasis en las leyes, normas y estándares sobre ética y cumplimiento elaboradas no solo por organismos internacionales, federales, nacionales y locales, sino también por organismos profesionales.

#### Un alcance de aplicación muy amplio

Los principios de esta Carta de ética también deben ser promovidos por los empleados de IPR que participan en los Directorios de gestión de compañías no controladas por IPR.

Se requiere que los empleados de IPR (hasta el momento según sea necesario) informen a las personas con las que negocian (en particular a sus proveedores, proveedores de servicio y subcontratistas) acerca de la existencia de la Carta de ética de IPR, por ejemplo, al proporcionarles una copia de este documento.

---

La Carta de ética de IPR se aplica a todas las entidades de IPR, y también es promovida por los empleados de la compañía más allá de ese perímetro y comunicada a todas las partes implicadas.

## Sistema de gestión

Se espera que, para todos los empleados de IPR, los estándares éticos constituyan una parte integral de la manera en que realizan su trabajo. Para ayudar con esto, el sistema de gestión define claramente las responsabilidades en todos los niveles.

Los gerentes de IPR son los principales garantes de la aplicación de la Carta de ética de IPR.

Para llevar a cabo este rol, deben implementar las herramientas necesarias para supervisar la aplicación de la Carta de ética y detectar violaciones a sus reglas. También deben establecer un sistema para supervisar la aplicación de los procesos relacionados con la ética y el cumplimiento.

En cada entidad, el gerente designa a un Director de ética y garantiza que reciban los recursos humanos y económicos adecuados, junto con la autoridad necesaria, para desempeñar su rol.

### Fuerte participación gerencial

Toda la gerencia de línea, individual y colectivamente, se encarga de aplicar la Carta de ética de IPR a las actividades de IPR. Es imprescindible que las reglas establecidas por esta Carta de ética sean accesibles a todos los empleados que puedan ejercer un control significativo sobre la actividad de la compañía o influenciar cualquiera de sus políticas. Obviamente, la conducta de estos empleados, cuyas decisiones tienen un impacto primario en los estándares éticos, debe ser ejemplar.

Esto significa que cuando un gerente asigna un puesto de responsabilidad, debe asegurarse de que la persona designada cuente con las capacidades, la autoridad y los recursos necesarios para aplicar la Carta de ética de IPR.

**Una estructura de gestión adecuada** El incentivo detrás del compromiso ético de IPR proviene del más alto nivel de IPR: del Presidente y Director General, del Directorio y del Equipo Ejecutivo, que proporcionan a IPR estructuras adecuadas.

Las actividades de ética y cumplimiento de IPR son supervisadas por el Directorio. El Comité de Auditoría, que trata, entre otras cosas, asuntos relacionados con la ética y el cumplimiento, informa y colabora con el Directorio. Un miembro del Directorio se encarga específicamente de supervisar y controlar estrictamente, en nombre del Directorio, las actividades de ética y cumplimiento de IPR.

Una actividad de ética y cumplimiento dedicada se incluye en la misión del Departamento Legal de la sede principal de IPR ("IPR Group E&C").

### Un sistema integrado

Las actividades de ética y cumplimiento de IPR, realizadas bajo la responsabilidad de los gerentes de IPR, tienen como objetivo asegurar que todos los empleados cumplan con las normas éticas. Estas actividades incluyen asegurar que las políticas y prácticas de ética y cumplimiento de IPR se actualicen según se requiera.

El fin último de las actividades de ética y cumplimiento de IPR, coordinadas por IPR Group E&C, es garantizar que la dimensión ética se integre en la visión, estrategia, gestión y prácticas de IPR.

Las actividades relacionadas con esto (siguiendo los lineamientos, los documentos y los procesos de referencia relacionados de GDF SUEZ) incluyen emitir documentos de ética y cumplimiento e impulsar su implementación en los departamentos operativos y funcionales e identificar en qué áreas de IPR se necesitan optimizar otras políticas y prácticas de control. Esto supone diversos departamentos a lo largo de la organización de IPR, bajo la responsabilidad de la gerencia de línea, y con el apoyo específico de IPR Group E&C.

### Comunicación

Los gerentes de IPR tienen la responsabilidad de garantizar que este documento de Carta de ética circule hacia sus empleados, para que se familiaricen con él y apliquen los estándares éticos de IPR en su trabajo diario. Para tal fin, los gerentes organizan iniciativas de implementación, capacitación y concientización. También brindan ayuda y lineamientos a los empleados que tienen o comparten inquietudes sobre problemas éticos.

IPR Group E&C, el Director de Ética de la entidad, el Departamento Legal de la entidad, el Departamento de Recursos Humanos y el Departamento de Comunicaciones Internas pueden ayudar particularmente a los gerentes en su rol comunicacional.

Finalmente, si bien los gerentes deben verificar que sus empleados conozcan sus obligaciones éticas y legales, es aún más importante que se aseguren de que las prácticas reflejen aquellas obligaciones. Se deben aplicar sanciones de acuerdo con las leyes y costumbres locales.

## El Director de ética

Los Directores de ética son responsables de implementar la Carta de ética dentro de sus entidades. Al ser facilitadores y gerentes, contribuyen a la prevención del riesgo ético al impulsar prácticas profesionales que reflejen los compromisos de IPR.

En cada entidad de tamaño y autonomía suficiente, el gerente designa a un Director de ética responsable de implementar los principios éticos de IPR dentro de su entidad. Si no se designa ningún Director de ética, el Director de ética de la entidad del nivel inmediatamente superior debe actuar como Director de ética de la primera entidad.

Con respecto a esto último, los componentes principales del rol del Director de ética son:

- Comunicar y, si es necesario, explicar las cartas, los códigos o los lineamientos que definen los compromisos éticos de IPR a todos los empleados en estrecha relación con la gerencia de la entidad.
- Idear o supervisar la elaboración de documentos adicionales para el programa de ética y cumplimiento, específicos para la ubicación o la actividad de la entidad.
- Asegurar que los principios éticos se apliquen en las estrategias y actividades de desarrollo de la entidad.
- Responder las preguntas de los empleados y asesorar sobre ética y cumplimiento.
- Llevar a cabo iniciativas de concientización, capacitación y comunicación.
- Supervisar la implementación de las políticas de ética y cumplimiento que se utilizarán para redactar el informe de cumplimiento anual de la entidad, el cual será presentado por el gerente al Director de ética de IPR Group y al Vicedirector de ética de IPR Group.
- Identificar los riesgos éticos de la entidad.

### Responsabilidades del Director de ética

Elegidos por su precisión, honestidad, discreción, habilidades como mediador, objetividad y capacidades analíticas, los Directores de ética son miembros del equipo de gestión de su entidad y/o tienen acceso directo a la gerencia.

Los Directores de ética están obligados a mantener estricta confidencialidad en lo que respecta a la información que obtienen al ejercer su rol. De hecho, un Director de ética no debe divulgar el nombre de una persona sujeta a una acusación ni de un informante sin su acuerdo expreso, a menos que, en lo que respecta a la divulgación del nombre de una persona sujeta a una acusación, esto se requiera para fines de investigación o para preservar los intereses de la compañía. En ese caso, únicamente se compartirá información con otras personas cuando sea estrictamente necesario. Esta obligación de confidencialidad se ejerce de acuerdo con las leyes y costumbres locales. Asimismo, el Director de ética se ocupará de que se tomen todas las precauciones necesarias para evitar que los denunciantes se expongan a represalias.

### Un sistema para rastrear objetivos éticos

El Director de ética proporciona a IPR una perspectiva global de sus prácticas éticas. Para ejercer este rol, la red del Director de ética informa regularmente al Directorio de gestión de su entidad. La información de estos informes se incorpora en el informe anual sobre ética presentado por el Director de ética de IPR Group y el Vicedirector de ética de IPR Group al Director general, y finalmente al Directorio (a través del Comité de auditoría del directorio y del miembro del Directorio a cargo de la supervisión de las actividades éticas).

---

Los Directores de ética se involucran en el establecimiento de normas y obligaciones éticas para la práctica profesional y garantizan que se cumplan en la compañía.

Brindan ayuda y asesoría a cualquier empleado que busque orientación sobre cuestiones éticas y ayudan a identificar buenas prácticas a través de su participación en la red de Directores de ética de IPR.

Contribuyen a la prevención de los riesgos éticos de IPR al establecer el informe de cumplimiento de su entidad.

## Informes, supervisiones y auditorías

### Para apoyar sus actividades de ética y cumplimiento, IPR ha implementado procedimientos diseñados para garantizar informes, supervisiones y auditorías relacionadas con la ética y el cumplimiento.

Para los informes, supervisiones y auditorías relacionadas con la ética y el cumplimiento, IPR sigue los lineamientos, los documentos de referencia y los procesos relacionados de GDF SUEZ.

En ética y cumplimiento, como en muchos otros campos, la evaluación de gestión regular de los conocimientos y conductas individuales forma parte de un proceso de mejora continua. La implementación de este proceso de evaluación a lo largo de IPR, llevada a cabo bajo la responsabilidad de los gerentes de IPR, es apoyada por IPR Group E&C.

IPR Group E&C también apoya la implementación de políticas y prácticas de ética y cumplimiento, y el establecimiento de controles de cumplimiento.

IPR Group E&C coordina y supervisa auditorías éticas e investigaciones especiales a lo largo de IPR (su modo particular de funcionamiento depende de los requisitos presentados por el caso en cuestión), en estrecha colaboración con los departamentos de auditoría interna u otros departamentos relevantes.

Se ha establecido una política muy detallada que supervisa la implementación de los estándares éticos de IPR en las entidades.

De hecho, bajo este procedimiento, todos los Directores de ética deben elaborar un informe anual sobre el progreso en la organización de ética y cumplimiento de sus entidades, aplicando las reglas y procedimientos de IPR, junto con cualquier acuerdo o iniciativa específica relacionada con la ética establecida por la misma entidad.

Este informe se presenta a la entidad de nivel superior, acompañado por una carta de cumplimiento del gerente que certifica su compromiso con la aplicación del programa de ética y cumplimiento dentro de la organización que lidera.

Las actividades de ética y cumplimiento incluyen tomar las medidas requeridas en caso de no cumplir con los estándares éticos de IPR, bajo la responsabilidad de la gerencia, con la colaboración de IPR Group E&C y demás departamentos relevantes a lo largo de IPR (Legal, de Auditoría, de Control Interno, de Gestión de Riesgos Corporativos, de Seguro, de Recursos Humanos, etc.).

Los Departamentos de Control Interno y Auditoría, con el apoyo particular de IPR Group E&C, están atentos a cualquier información que pueda sugerir una violación a estas normas.

Deben estar atentos a la existencia de cualquier punto débil en la organización de las entidades de IPR. Estos departamentos informan sus observaciones a sus respectivas estructuras de gestión.

También informan al Director de ética y, si es necesario, llevan a cabo una revisión específica de ciertas aplicaciones del programa de ética y cumplimiento.

---

El programa de ética y cumplimiento de IPR supone informes, supervisiones y auditorías regulares de la aplicación de los estándares éticos de IPR. Comprende la realización de actividades por parte de varios departamentos a lo largo de la organización de IPR.

---

## Nuestros valores

Exigencia

Compromiso

Audacia

Cohesión

### Más información u orientación

La Carta de ética de IPR se encuentra disponible en el sitio web e intranet de IPR.  
Para obtener más información u orientación sobre  
práctica ética y cumplimiento, comuníquese a:

[ethics@iprplc-gdfsuez.com](mailto:ethics@iprplc-gdfsuez.com)

